

あおり犬 / Aomori-ken

Sophie (津崎) 2012年度フランス語実習AI受講生



Connaissez-vous Aomori-ken? C'est une grande sculpture d'un chien qui est au musée d'Aomori.

Il a été fait par Yoshitomo Nara qui est de Hiroasaki.

L'autre jour, je suis allée le voir.

J'ai été étonnée par sa taille.

Il est très populaire au musée et aimé de nombreuses personnes.

Vous aussi venez le voir !

あおり犬を知っていますか?

あおり犬とは、青森県立美術館にある大きな犬の彫刻です。

弘前市出身の奈良美智さんによって作られました。

私は先日実際にそれを見てきました。

あまりに大きかったので驚きました。

彼は美術館の人気者で、皆から愛されています。

あなたもぜひ彼に会いに行ってみてください!

秋の祭り / La fête de l'automne

Laetitia (村井) 2012年度フランス語実習A II 受講生

En automne, les feuilles d'automne sont belles. Au parc du château de Hiroasaki, se tient la fête des chrysanthèmes et du «kôyô»*.

L'année dernière, je suis allée à cette fête, le magnifique feuillage et les poupées de chrysanthème étaient impressionnants.

Vous pouvez profiter à chaque saison d'un «matsuri» à Hiroasaki.

*l'appellation japonaise du changement de couleur des feuilles en automne

秋といえば、紅葉が綺麗ですね。

弘前城では、菊と紅葉の祭りが開催されています。

私は去年この祭りに行きましたが、美しい紅葉と菊人形が印象的でした。

弘前では春夏秋冬

お祭りを楽しむこと

ができます。



雪 / La neige

Sarah (市澤) 2012年度フランス語実習A II 受講生

Il fait de plus en plus froid.

Il est enfin tombé de la neige à Hiroasaki.

L'hiver est arrivé.

Nous avons beaucoup de neige chaque année à Hiroasaki.

Comme c'est difficile de marcher dans la neige, cela prend beaucoup de temps pour aller à la fac tous les matins.

Donc, en hiver, il faut que je me lève tôt chaque jour.

Je ferai mon possible pour ne pas faire la grasse matinée.



だんだん寒くなってきましたね。

弘前ではついに雪が降りました。

冬がやってきましたね。

毎年弘前にはたくさんの雪が降ります。

雪の上を歩くのは大変なので、毎朝登校するのに時間がかかります。

だから冬は毎日早起きをしなければなりません。

大変ですが、頑張ろうと思います。

「チリンチリンアイス」 / «Chirin-chirin ice»

Sarah (丹代) 2013年度フランス語実習AI受講生

À l'approche de l'été, à Hiroasaki, le «Chirin-chirin ice» est vendu dans les parcs et durant les fêtes que l'on appelle «Yomiya».

Le «Chirin-chirin ice» est une glace. Elle est vendue dans une voiture à bras.

Il y a trois parfums, sucre, pomme et ananas.

J'ai mangé un «Chirin-chirin ice» parfum sucre.

C'était très bon. Je vous conseille le parfum ananas.

C'est un goûter parfait en été car ce n'est pas cher et facile à manger.

夏が近づくと、弘前では公園や宵宮で「チリンチリンアイス」が売られます。

「チリンチリンアイス」とはアイスです。それはリヤカーで売られています。

砂糖、リンゴ、パイナップルの三種類の味があります。

私は砂糖味を食べました。とてもおいしかったです。

私のおすすめはパイナップル味です。安くて手軽に食べることが出来るので、これは夏にピッタリのおやつです。



コーヒーの街・弘前 / Hiroasaki, la Ville du Café

Chloé (斎藤) 2013年度フランス語実習AI受講生

Hiroasaki est connue comme «la ville du café».

En vérité, le premier roturier ayant bu du café était un samouraï natif de Hiroasaki.

C'était en 1855.

A cette époque, le café était bu pour la santé.

Vous pouvez toujours voir beaucoup de cafés lorsque vous marchez dans les rues de Hiroasaki.



弘前市は「コーヒーの街」として知られています。

実は、庶民として日本で初めてコーヒーを飲んだのは、弘前出身の武士たちだったのです。

それは1855年のことでした。

当時は健康のためにそれが飲まれていました。

今でも、弘前市の街中を歩くとたくさんの喫茶店を見ることができます。

初詣 / L'Hatsumôde

Éric (村上) 2013年度後期フランス語実習A II 受講生

L'hatsumôde est une des cérémonies japonaises.

Les Japonais vont prier au sanctuaire shintô au jour de l'an.

On y prie, et on tire un omikuji.

Si l'omikuji est un mauvais présage, on le lie à une cordelette.

Moi aussi, je suis allé prier, et j'ai tiré un omikuji.

Mon omikuji était un bon présage !!

Est-ce que vous êtes allés prier au jour de l'an ?

Bonne année 2014!!

初詣は日本の行事のうちの一つです。

日本人は元日に神社にお参りに行きます。

お参りをしてから、おみくじをひきます。

もしそのおみくじの内容がよくなければ、それをひもに結びます。

私もお参りに行って、おみくじをひいてきました。

おみくじは良い結果でした。みなさんは初詣にいきましたか？

よいお年を!



バラ焼き / BARAYAKI

Emma (佐々木) 2013年度フランス語実習AI受講生

J'aime le «BARAYAKI».

C'est un plat bien connu des habitants de Towada. (La commune de Towada fait partie de la préfecture d'Aomori.)

Nous aussi nous pouvons faire ce plat.

D'abord, assaisonnez la viande de bœuf et une grande quantité d'oignons avec une sauce à base de «shôyu» (sauce de soja).

Ensuite, faites revenir le tout à la poêle.

Et voilà c'est prêt.

C'est délicieux.

私はバラ焼きが好きです。

バラ焼きとは十和田市民の間で有名な料理です。(十和田市は青森県の中にあります。)

私たちもこの料理を作ることができます。

まず、牛肉と大量の玉葱を

醤油ベースのタレで味付

けます。

次にそれを焼きます。

これで終わりです。

とてもおいしいですよ。



夜桜 / Les Yozakura

Abel (津端) 2014年度フランス語実習AI受講生



Connaissez-vous les Yozakura?

Ce sont les cerisiers en fleurs vus la nuit.

Les fleurs de cerisiers à Hiroasaki sont toujours belles, mais les cerisiers en fleurs sont également très beaux la nuit.

Les cerisiers sont éclairés par des lumières dans le parc de Hiroasaki.

Lorsque je les ai vus pour la première fois, les yozakura étaient si beaux que j'en ai été surpris.

Pourquoi n'iriez-vous pas voir les yozakura?

夜桜を知っていますか?

夜に見る桜のことです。

弘前の桜はいつもきれいです、夜桜もとてもきれいです。

弘前公園では夜になると桜がライトで照らされます。

私は初めて夜桜を見たとき、とてもきれいだったので驚きました。

夜のお花見に行ってみてはいかがでしょうか?